

المراجع "تعاليم بوذا"

الاختصارات: DN-Dī gha Nikā ya

MN-Majjhima Nikā ya

SN-Sa .myutta Nikā ya

AN-A .nguttara Nikā ya

### بوذا

المصدر	قسم الخط الصفحة	الفصل الأول	
كتب مقدسة متنوعة	1	2	1
AN 3-38, Sukhumā lā -sutta	1	5	
MN 3-26, Ariyapariyesana-sutta	12	5	
كتب مقدسة متنوعة	22	5	
MN 9-85, Bodhirā jakumā ra-sutta	1	7	
كتب متنوعة	6	7	
Sutta-nipā ta 3-2, Padhā na-sutta	14	7	
كتب مقدسة متنوعة	20	7	
Vinaya, Mahā vagga 1	11	8	
DN 16, Mahā parinibbā na-sutta	11	9	
DN 16, Mahā parinibbā na-sutta	16	10	2

	المصدر	قسم الخط الصفحة	
	Parinibba <sup>na</sup> -sutta	10	11
	Parinibba <sup>na</sup> -sutta	9	13
	DN 16, Maha <sup>parinibba</sup> <sup>na</sup> -sutta	16	13
<b>الفصل الثاني</b>			
	Amita <sup>yur-dhya</sup> <sup>na</sup> & Vimalaki <sup>rti-nirde</sup>	1	15 1
	'Su <sup>ra</sup> .mgama-su <sup>tra</sup>	6	15
	Vimalaki <sup>rtinirde</sup> 'sa & Maha <sup>parinirva</sup> <sup>na</sup> -su <sup>tras</sup>	11	15
	Saddharmapu .n .dari <sup>ka-su</sup> <sup>tra</sup> 16	7	16
	Maha <sup>ya</sup> <sup>na</sup> -ja <sup>taka-cittabhu</sup> <sup>mi-pari</sup> <sup>k</sup> .sa-su <sup>tra</sup>	1	17
	Maha <sup>parinirva</sup> <sup>na</sup> -su <sup>tra</sup>	7	17
	Saddharmapu .n .dari <sup>ka-su</sup> <sup>tra</sup> 3	1	19 2
	Saddharmapu .n .dari <sup>ka-su</sup> <sup>tra</sup> 4	1	20
	Saddharmapu .n .dari <sup>ka-su</sup> <sup>tra</sup> 5	14	21
	Saddharmapu .n .dari <sup>ka-su</sup> <sup>tra</sup> 16	18	22 3
<b>الفصل الثالث</b>			
	Avata .msaka-su <sup>tra</sup> 5	1	25 1
	Maha <sup>parinirva</sup> <sup>na</sup> -su <sup>tra</sup>	5	26
	Avata .msaka-su <sup>tra</sup>	11	26
	Suvar .naprabha <sup>sottamara</sup> <sup>ja-su</sup> <sup>tra</sup> 3	19	26
	Avata .msaka-su <sup>tra</sup>	6	29 2

	المصدر	قسم الخط الصفحة	
Avata .msaka-su-tra 34, Ga .n .da-vyu-ha		12	29
Smaller Sukha-vati-vyu-ha-su-tra		15	29
Avatam.saka-su-tra		20	29
	SN 35-5	6	30
Maha-parinirva-na-su-tra		10	30
MN 8-77, Maha-sakulu-dayi-sutta		10	32 3
Maha-parinirva-na-su-tra		5	33
La .nka-vata-ra-su-tra		16	33
Avata .msaka-su-tra 32		4	34
Saddharmapu .n .dari-ka-su-tra 25		20	34
Maha-parinirva-na-su-tra		1	35
Saddharmapu .n .dari-ka-su-tra 2		13	35
Saddharmapu .n .dari-ka-su-tra 3		20	35

### DHARMA

		الفصل الأول	
Vinaya, Maha-vagga 1-6 & SN56-11-12, Dhammacakka-pavattana-sutta		1	38 1
Itivuttaka 103		18	39
MN 2, Sabba-sava-sutta		6	40
Su-tra of Forty-two Sections		18	40

	المصدر	قسم	الخط	الصفحة
'Sri ma la devi si .mhana da-su tra		2	41	
Avata .msaka-su tra 22, Da 'sa-bhu mika		21	42	3
الفصل الثاني				
MN 4-35, Cu .lasaccaka-sutta		1	46	1
AN 5-49, Mu .n .dara ja-vagga		9	48	
AN 4-185, Sama .na-sutta		18	48	
AN 3-134, Uppa da-sutta		1	49	
La .nka vata ra-su tra		8	49	2
Avata .msaka-su tra 2		12	49	
Avata .msaka-su tra 16		1	50	
Avata .msaka-su tra 22, Da 'sa-bhu mika		15	50	
La .nka vata ra-su tra		1	51	
AN 4-186, Ummagga-sutta		6	51	
Dhammapada 1, 2, 17, 18		10	51	
SN 2-1-6, Ka mada-sutta		1	52	
Avata .msaka-su tra		16	52	3
La .nka vata ra-su tra		19	52	
MN 3-22, Alagaddu pama-sutta		14	53	
La .nka vata ra-su tra		9	54	
La .nka vata ra-su tra		14	54	

	المصدر	قسم	الخط	الصفحة
	Vinaya, Maha-vagga 1-6	8	57	4
	La .nka-vata-ra-su-tra	1	58	
	SN 35-200, Da-rukhandha-sutta	7	58	
	La .nka-vata-ra-su-tra and others	18	58	
	MN 2-18, Madhupi .n .dika-sutta	8	59	
	La .nka-vata-ra-su-tra	22	59	
	La .nka-vata-ra-su-tra	14	60	
	Vimalakīrtinirde'sa-su-tra	11	61	
	Avata .msaka-su-tra 34, Ga .n .da-vyu-ha	15	63	
	La .nka-vata-ra-su-tra and others	24	63	

### الفصل الثالث

	Vinaya, Maha-vagga 1-5	1	65	1
	Vinaya, Cu-lavagga 5-21	16	65	
	'Su-ra .mgama-su-tra	6	66	
	'Su-ra .mgama-su-tra	9	71	2
	Maha-parinirva .na-su-tra	5	73	
	Saddharmapu .n .dari-ka-su-tra 7 & 'Su-ra .mgama-su-tra	13	73	
	Avata .msaka-su-tra 32	3	74	
	Maha-parinirva .na-su-tra	9	74	

	المصدر	قسم الخط الصفحة	
	Brahmajāla-sūtra	14	74
	Mahāparinirvāna-sūtra	2	75
	Mahāparinirvāna-sūtra	21	75 3
		الفصل الرابع	
	‘Sri māla-devi-simhānanda-sūtra	81	1
	AN 2-11	10	82
	Itivuttaka 93	14	82
	Mahāvagga, Vinaya	21	82
	AN 3-68, Añña-tithika-sutta	9	83
	AN 3-34, Avakāśa-sutta	23	83
	Vaipulya-sūtra	15	84
	Vinaya, Mahāvagga 1-6, Dhammacakkapavattana-sutta	21	84
	MN 2-14, Culadukkhakkhandha-sutta	1	85
	Mahāparinirvāna-sūtra	16	85
	Itivuttaka 24	16	86
	Kandaraka-suttanta, MN 6-51	11	88 2
	AN 3-130	9	89
	AN 3-113	19	89
	Itivuttaka 100	6	90 3

المصدر	قسم	الخط	الصفحة
Sa .myuktaratnapi .taka-su-tra	18	90	
Maha-parinirva-na-su-tra	16	91	
AN 3-62	1	93	
AN 3-35, Devadu-ta-sutta	16	93	
-Theri-ga-tha A.T .thakatha	20	94	
Sukha-vati-vyu-ha-su-tra vol.2	17	95	4
<b>الفصل الخامس</b>			
Sukha-vati-vyu-ha-su-tra vol.1	1	102	1
Sukha-vati-vyu-ha-su-tra vol.2	18	105	
A Amita-yur-dhya-na-su-tra	6	107	
Smaller Sukha-vati-vyu-ha-su-tra	15	110	2
<b>طرق الممارسة</b>			
<b>الفصل الأول</b>			
MN 2, Sabba-sava-sutta	116	1	
MN 3-26, Ariyapariyesana-sutta	23	117	
SN 35-206, Chapa-na-sutta	14	118	
Su-tra of Forty-two Sections	41-2	11	119
MN 2-19, Dvedha-vitakka-sutta	20	121	
Dhammapada A .t .thakatha	13	122	
AN 3-117	12	123	2



	المصدر	قسم الخط الصفحة	
	MN 3-21, Kakacu̅pama-sutta	1	124
	MN 3-23, Vammi̅ka-sutta	1	127
	Ja̅taka IV-497, Ma̅ta .nga-Ja̅taka	17	128
	Su̅tra of Forty-two Sections 9	4	132
	Su̅tra of Forty-two Sections 11	13	132
	Su̅tra of Forty-two Sections 13	5	133
	AN 2-4, Samacitta-sutta	3	134
	Sa .myuktaratnapi .taka-su̅tra	18	134 3
	Upama̅ - 'sataka-su̅tra	2	140
	Maha̅ prajña̅ pa̅ramita̅-upade'sa-'sa̅stra	7	143
	Maha̅ parinirva̅ .na-su̅tra	18	144
	Sa .myuktaratnapi .taka-su̅tra	17	145
			الفصل الثاني
	MN 7-63, Cu̅ .lama̅lunkya-sut-tanta	1	150 1
	MN 3-29, Maha̅sa̅ropama-sutta	9	152
	Maha̅ ma̅ ya̅ -su̅tra	1	154
	Theraga̅ tha̅ A .t .thakatha̅	14	154
	MN 3-28, Maha̅hatthipadopa-ma-sutta	7	156
	Maha̅ parinirva̅ .na-su̅tra	22	156
	Avada̅ na 'sataka-su̅tra	12	157

	المصدر	قسم الخط الصفحة
	Maha-parinirva .na-su-tra	18 158
Pañcavi .m 'satisa hasrika -prajña pa ramita -su tra		12 160
Avata .msaka-su tra 34, Ga .n .da-vyu ha		20 161
	AN 3-88	13 163 2
	AN 3-81	10 164
	AN 3-82	18 164
	Parinibba na-sutta vol.2	12 165
MN 14-141, Saccavibhanga-sutta		13 166
	Parinibba na-sutta vol.2	18 167
	AN 5-16, Bala-sutta	12 168
	Avata .msaka-su tra 6	18 168
	Maha-parinirva .na-su-tra	18 169
Sa .myuktaratnapi .taka-su tra		7 170
Suvar .naprabha sa-su tra 26		1 171
	Maha-parinirva .na-su-tra	15 171
	Theraga tha A .t .thakatha	15 172
Ja taka 55, Pañca vudha-Ja taka		7 173
	Itivuttaka 39 & 40	9 174
	Maha-parinirva .na-su-tra	16 174
	Maha-parinirva .na-su-tra	19 174

المصدر	قسم	الخط	الصفحة
AN 12/05	1	175	
Parinibba <sup>na</sup> -sutta	8	175	
'Su <sup>ra</sup> .mgama-su <sup>tra</sup>		175	
SN 55-21 & 22, Maha <sup>na</sup> -ma-sutta	176		3
AN 5-32, Cundi <sup>-</sup> -sutta	15	177	
Vimalaki <sup>rtinirde</sup> 'sa-su <sup>tra</sup>	1	178	
'Su <sup>ra</sup> .mgama-su <sup>tra</sup>		178	
Sukha <sup>vati</sup> vyu <sup>ha</sup> -su <sup>tra</sup> vol.2	21	178	
SN 1-4-6	8	179	
Avata .msaka-su <sup>tra</sup> 33	11	179	
Avata .msaka-su <sup>tra</sup> 24	7	180	
Suvar .naprabha <sup>sa</sup> -su <sup>tra</sup> 4	19	180	
Amita <sup>yur-dhya</sup> na-su <sup>tra</sup>	8	181	
Sukha <sup>vati</sup> vyu <sup>ha</sup> -su <sup>tra</sup>	11	181	
Maha <sup>parinirva</sup> .na-su <sup>tra</sup>	17	181	
MN 2-16, Cetokhila-sutta	10	182	
Sukha <sup>vati</sup> vyu <sup>ha</sup> -su <sup>tra</sup> vol. 2	5	183	
Dhammapada	1	184	4
SN 1-4-6	1	192	
AN	15	192	

	المصدر	قسم الخط الصفحة
	Maha-parinirva .na-su-tra	20 192
	الأخوة	
		الفصل الأول
Itivuttaka 100 & MN 1-3, Dhammada-ya-da-sutta		1 194 1
Itivuttaka 92		8 194
Maha-vagga 30/01 ،Vinaya		1 195
Vinaya, Maha-vagga 1-30		19 195
MN 4-39, Maha-assapura-sutta		4 197
MN 4-40, Cu-la-assapura-sutta		4 198
Saddharmapu .n .dari-ka-su-tra 10		10 198
Saddharmapu .n .dari-ka-su-tra 10		1 199
Saddharmapu .n .dari-ka-su-tra		14 200 2
AN 3-75		1 201
SN 55-37, Maha-na-ma-sutta		8 201
SN 55-54, Gila-yana .m-sutta		14 201
Avata .msaka-su-tra 22		20 201
Maha-parinirva .na-su-tra		9 203
Avata .msaka-su-tra 7		5 206
Maha-ma-ya-su-tra		2 209
Avata .msaka-su-tra 21		1 210

	المصدر	قسم الخط الصفحة
	Maha-parinirva .na-su-tra	20 210
	DN 31, Si .nga-lova-da-sutta	1 212 3
	AN 2-4, Samacitta-sutta	8 217
	AN 31/03	23 217
	Ja-taka 417, Kacca-ni-Ja-taka	7 218
	DN 31, Si .nga-lova-da-sutta	1 220
	DN 31, Si .nga-lova-da-sutta	12 220
	(Burmese Commentaries)	21 221
	'Sri-ma-la-deva-si .mhana-da-su-tra	11 222
		الفصل الثاني
	Maha-parinirva .na-su-tra	1 225 1
	AN 3-118, Soceyyan-sutta	19 226
	SN	12 228
	Vinaya, Maha-vagga 10-1 & 2	5 229
	DN 16, Maha-parinibba-na-sutta	14 229
	Vinaya, Maha-vagga 10-1 & 2	20 230
	SN	15 233 2
	Antara-bhava-su-tra	11 234
	Vimalaki-rtinirde 'sa-su-tra	17 234
	Maha-parinirva .na-su-tra	1 236

	المصدر	قسم الخط الصفحة
Smaller Sukha	vati v̄yu ha-su tra	20 236
	Sukha v̄ati v̄yu ha-su tra	3 237
	Vimalaki rtinirde 'sa-su tra	17 237
Dhammapada A .t .thakatha	1	5 238 3
	AN 34-2	14 238
Dhammapada A .t .thakatha	1	11 239
	AN 5-1	6 240
Mu la-sarva stiva da-vinaya San.ghabheda-	vastu 10	10 240
	MN 9-86, A .ngulima la-sutta	3 241
	AN 26	4 242

## الملحقات

## 1. نبذة تاريخية عن البوذية الانتقال من الهند إلى اليابان

### (1) الهند:

واحدة من أعظم الأحداث التي صنعت عهداً جديداً في التاريخ الروحاني للبشرية والتي كان لها أثراً ملحوظاً ومشهوداً عندما كان ضوء آسيا منبعثاً في الجزء المركزي من الهند أو بمعنى آخر عندما كان ربيع الحكمة العظيمة والرحمة تدفق إلى هناك وفي مجرى الزمن والتي جاءت لتثري عقول البشر على مر العصور وحتى الوقت الحالي. جوتاما بوذا والذي يعرف على أنه أحدث وآخر أتباع البوذية على أنه شاكياموني أو حكيم عشيرة شاكيا الذي هجر منزله وأصبح متسولاً وحول كل خطواته تجاه الجنوب إلى مجادها. من المعتقد أن هذا حدث في وسط القرن الخامس قبل الميلاد حيث أنه في النهاية حقق التنوير تحت شجرة البوذية هذه واستمر هو في مجهوداته الدؤوبة لمدة 45 عام من وقت حياته حتى وافته المنية حيث دخل إلى مهاباري نيرفانا حيث كان الكل يوعظ ويعلم تعاليم الحكمة والرحمة. ونتيجة لذلك، استمر البوذيين العظماء بصمود وبثبات على أن يظهروا في الولايات ومختلف القبائل في وسط الهند، وفي غضون وقت الملك "أسوكا"



الذي كانت فترة حكمه بين 268-232 قبل الميلاد وحيث أنه الحاكم الثالث لولاية ميوريا، وحيث أن تعاليم جوتاما بوذا التي انتشرت في أرجاء الهند، انتشرت أيضاً إلى ما وراء حدود هذه البلد حيث كان ميوريا هو أول شخص من الممالك المندمجة مع بعضها البعض في الهند وفي هذه الولاية. في بداية كونه أول حاكم شاندرجيوباتا الذي كانت فترة حكمه بين 317-293 قبل الميلاد أو ما يقرب من ذلك والذي احتل ميدان واسع امتد من جبال الهيمالايا في الشمال إلى خليج البنغال في الشرق وإلى جبال الهنديوكش في الغرب وإلى ما وراء جبال الفيندهايا في الجنوب، حيث أن الملك أسوكا قام بعمل توسعة على نحو سريع هذا الميدان إلى هضبة الدكن من خلال غزوه للكلينجا وغيرها. ويقال إن هذا الملك كان سريع الغضب في طبيعته لذا كان يدعى شاندا أسوكا أي أسوكا الغاضب. ولكن كانت شخصية تعرضت لتغيير تام عندما شهد الظروف الكارثية التي سببتها الحرب حيث أن كالينجا غزا وحيث كان المتحمس المخلص لتعليم تعاليم الحكمة والرحمة وبعد ذلك فعل أشياء كثيرة مثل مؤمن البوذية. ومن بين الآتي، كان هناك تعهدان هما الأكثر بروزاً، أولها هو أن أسوكا - ذا المرسوم المنحوت أو ما يسمى بالمفاهيم الإدارية التي تعتمد على على تعاليم البوذية التي نحتت على أعمدة من الحجر أو

على جدران منحدره صخرية مصقولة - أمر بالقيام به في أماكن عديدة ولذلك انتشرت تعاليم بوذا وقام بإرسال بعض من المهمات إلى ما وراء مملكته للبلاد في كل الاتجاهات حيث قام بإرسال تعاليم الحكمة والرحمة والتي كانت ملحوظة على وجه الخصوص وهي حقيقة أن بعض من هذه المهمات تم إرسالها إلي الخارج إلى أماكن مثل سوريا ومصر وكيريني والماسيدونيا والأبيروس حيث تم نشر البوذية على نحو واسع وبعيد للعالم الغربي. علاوة على أن مهندرا كانت في لغة بالي مهندا وأن المبعوث المرسل إلى سريلانكا قد نجح في تأسيس التعاليم على لانكا الجميلة بالي لانكا. وبذلك تمكن من تأسيس النقطة الأولى لتعاليم البوذية بفضل الانتشار الناجح لها على كل الجزيرة.

## (2) قيام بوذية ماهايانا

قامت بوذية ماهايانا شرقاً وطورها البوذيون خلال السنوات الأخيرة ولكن خلال قرون ما قبل الميلاد، تحوّل وجه البوذية بوضوح إلى ناحية الغرب وكان في فترة العصر المسيحي، حينها بدأ أن يتحول وجه البوذية ناحية الشرق ولكن مع ذلك -وقبل أن نشير إلى هذا الأمر- يجب أن نتحدث عن التغيير العظيم الذي حدث في البوذية والذي لم يكن سوى موجة جديدة عرفت بأنها بوذية ماهايانا أو

المركبة البوذية الكبيرة التي كان لها جذر قوي وكان يبدو أنه عنصر واضح في التعاليم. وفي ذلك الوقت بدأت هذه الموجة الجديدة ولا يوجد من يجيب على هذه التساؤلات حتى الآن، ولكن عرفنا أن هذا الاتجاه حدث فيما يعرف بمقوم علم الأنساب لمدرسة مهاسام جيكا، من خلال بعض من الكهنة المتقدمين في ذلك الوقت. لقد كان هناك بالفعل بعض من العناصر المهمة لكتب ماهايانا في خلال الفترة من القرن الأول إلى الثاني قبل الميلاد والقرن الأول من عصر المسيحية، عندما فكر الرائع سبايرب في ناجا رجونا بدعم من الكتب ماهايانا والمتطور منها حيث أن بوذية ماهايانا قدمت نفسها بشكل واضح على مسرح تاريخ الأديان حيث أن الدور الذي لعبته بوذية ماهايانا في التاريخ الطويل للبوذية وقتها وحالياً في الصين واليابان عبر كل تاريخهم والتي تطورت تحت تأثير تعاليم ماهايانا وكان هذا لا يبدو غريباً لأن كان هناك عمل مثالي بالفعل لإنقاذ جموع الجماهير وتصور هؤلاء القديسين الذين يعيشون في شكل بوديساتفاس. علاوة على مساندهم للنتائج الفكرية المتعلقة بمجالات الميتافيزيقية أو الغيبية والنفسية والتي أحدثت من قبل مفكرين الماهايانا وكانت رائعة. وفي هذا الطريق على الرغم أنها ارتبطت بتعاليم جوتاما بوذا على يد كثير من لأشكال ومظاهر الحكمة والرحمة تم إضافتها

أيضاً لهذه الإضافات الجديدة. أصبحت البوذية مليئة بالحماسة والطاقة وأصبحت تثري البلاد التي تقع في ناحية الشرق مثل التيار المندفق أو المتدفق للنهر العظيم.

### (3) آسيا الوسطى

وفي بلاد آسيا الوسطى حيث أن الصين أتت لتعليم البوذية لأول مرة ولذلك لأخبار نشر تعاليم البوذية من الهند إلى الصين، فمن الضروري أن نتكلم عن طريق الحرير. هذا الطريق مرّت من خلال القطاعات التي ليس لها حدود في آسيا الوسطى لربط الغرب والشرق وكان هذا خلال عصر الملك للسلالة الحاكمة يو هان وخلال الفترة من 87-140 قبل الميلاد. فتح هذا الطريق التجاري في ذلك الوقت المجال لهان والذي امتد إلى الجزء الغربي حتى البلدان المجاورة أيضاً مثل فرجانا وسوديانا وتوكارا وحتى برسهيا، حيث أن روح النزعة التجارية التي ألهمت في السابق من خلال الإسكندر الأكبر كانت لاتزال نشطة بقوة وخلال هذا الطريق القديم الذي تخلل هذه الدول حيث لعب طريق الحرير دوراً بارزاً وأصبح وعرف من ذلك الوقت باسم طريق الحرير في فترة بداية العصر المسيحي. فبدأت الصين والهند في الاتصالات الثقافية وكان ذلك من خلال

طريق التجارة وكان هذا الطريق يسمى طريق البوذية أيضاً.

#### (4) الصين

تاريخ بوذية الصينيين بدأ بقبول الكتب المقدسة البوذية وترجمتها. والعمل الأقدم في تلك الفترة القديمة كان يسمى "سوترا في 42 قطاع تحدثت عنها بوذا" حيث أن من قام بالترجمة كان "سياباما" والآخرين وكان ذلك خلال عهد الينغ بينغ من الفترة بين 58-76 للملك "مينغ" آخر ملوك هان الشرقية ولكن يومها أعتبرت أنها قصة أسطورية مشكوك في تحصيلها وقد أيد هذا الرأي الذي يعطي الفضل إلى الملك "آن شيه كاو" لأنه شارك في هذه الترجمة في لو يانغ. ومنذ ذلك الوقت وحتى وقت السلالة الحاكمة سونغ الشمالية بين 960-1129 استمر العمل على الترجمة تقريباً لمدة ألف عام وخلال السنوات البكرة.

هؤلاء من لعبوا دوراً هاماً في تقديم وترجمة هذه الكتب المقدسة. فهم كانوا في الأخص من الكهنة من بلاد آسيا الوسطى. فمثلاً، الملك "آن شيه كاو" - المذكور أعلاه - أتى من برهيتا بمنطقة سمرقند إلى لو يانغ في القرن الثالث وتمت ترجمة "Sukha-vatī-vyu-ha" وهو كتاب

"الحياة التي لا حدود لها".

"دارماركشا" الذي كان يُعرف بأنه مترجم كتاب "Saddharmapu.n.darīka" والذي أتى من توكهارا وأقام في لو يانغ في الفترة بين نهاية القرن الثالث وبداية القرن الرابع، كان "كوماراجيفا" الذي جاء من كوتشا ظهر في بدايات القرن الخامس وهو من قام بالترجمة في الصين، وصل إلى أعلى نقطة. ومنذ ذلك الوقت بدأ الكهنة بزيارة الهند من الصين لتعلم اللغة السنسكريتية. كان الرائد لهؤلاء الكهنة هو "فا هسين" الذي غادر تشانغ أن في سنة 399 إلى الهند وعاد مرة أخرى إلى بلده بعد خمسة عشر سنة. من الكهنة المميزين الذين زاروا الهند هو "هوسان شوانغ" الذي سافر إلى الهند في سنة 627 وعاد إلى بلده بعد تسعة عشر سنة في 645. كذلك، كان "إي تشانغ" (الرجل وليس الكتاب) ذهب إلى الهند بحراً في سنة 671 وعاد أيضاً إلى بلده بعد خمس وعشرين سنة سالكاً نفس الطريق.

لقد كان للكهنة دوراً بارزاً في ترجمة تلك الكتب المقدسة بعد أن زاروا الهند ليتعلموا اللغة السنسكريتية واحضارهم تلك الكتب المقدسة التي اختاروها بأنفسهم، فالقدرة اللغوية التي كانت لدى "هوسان شوانغ" الذي قام بعرضها بنحو بارز من خلال عملة النشيط، ولذا وصلت هذه الكتب المقدسة المترجمة في الصين إلى قمة أخرى. إن اعمال

الايام السابقة والتي أنجزت على يد هؤلاء من قدمهم  
"كوماراجيفا" ا كانت تسمى "الترجمات القديمة" وأعمال  
"هوسان شوانغ" والمترجمين الآخرين كانت تسمى  
"الترجمات الجديدة" على يد علماء البوذية في فترات  
لاحقة.

وطبقاً لهذا العدد الضخم من المجلدات والتي ترجموها من  
اللغة السنسكريتية، كانت نزعة الفكر الديني لدى هؤلاء  
الذين هي التي عملت الرجال على نحو تدريجي، ولكنها  
وبصورة قوية تحولت إلى نوع من السخرية. فالطابع  
العنصري والاحتياجي والثقة ظاهر بوضوح حيث أن  
الكهنة في المراحل الباكرة حولوا عقولهم ميثافيزيقياً إلى  
"غير جوهرية"، وخاصة تلك التي تعاملت مع الـ "براجنا"  
للسوترا، والتي كانت تعتبر ظهور واضح لتلك النزعة.  
لاحقاً، هجروا ما يسمى بـ "ماهايانا" أو المركبة العظمى.  
علاوة على ذلك، هذه النزعة أصبحت ملحوظة تدريجياً في  
طائفة "تينداي" ويقال إنها وصلت لأعلى قممها عندما  
ظهرت طائفة الزن.

وفي النصف الأخير من القرن السادس رأت طائفة التينداي  
اكتمالها في الصين، والذي تم على يد "تينداي دايشي،  
تشيهي" الأب الثالث وهو واحد من الرموز الهامة والبارزة

في فكر البوذية والتقسيم الناقد لتعاليم بوذا إلى خمس فترات  
وثمانية مذاهب والتي تم العمل بها بالفعل بفضل هذا القديس  
والتي كان لها تأثيراً واسعاً لبوذية الصين بالإضافة إلى  
اليابان.

هناك مراجعة نقدية تعرض أن في الصين مجموعة  
مختلف من السوترا دخلت البلاد دون أي اعتبار إلى ترتيب  
الوقت لأصولهم وتم ترجمتها كما هي. وفي مواجهة تلك  
الأعداد الضخمة من السوترا، كانت المشكلة تكمن في فهم  
أصولها وتقييمها. كان من الضروري تقدير البوذية بأكملها  
وعرض كيف ينبغي للمرء أن يقف أمام فهم الآخر. بالنسبة  
لتقييم السوترا، كانت نزعة الفكر الصيني، مبدئياً، تأتي في  
المقدمة. وفوق كل ذلك، نزعة "الشيهي" كانت هي الأكثر  
منهجية وبالتالي كانت مقنعة بشكل رائع. ولكن مع ظهور  
أبحاث البوذية في العصر الحديث، انتهى ذلك التأثير  
الطاغي.

إن في تاريخ البوذية في الصين، "آخر من أتى" هو طائفة  
الزن. مؤسسها يدعى "سرمانا" من البلاد الأجنبية، أو  
"بودهيدارما"، ولكن البذور التي بذرها رأت وردة مجدها  
فقط بعد عصر "هوي نينغ" الأب السادس في القائمة. بعد  
القرن الثامن في الصين، أرسلت تلك الطائفة العديد من



الكهنة الموهوبين في التوريت جالبيين معهم إزدهار طائفة الـ "زن" لقرون عدة.

يمكننا أن نرى أنه كان ثمة طريق جديد للتفكير في البوذية، والتي ترسخت بعمق في طبيعة الشعب الصيني. كان لا يوجد شيء آخر سوى البوذية الملونة بلون طريقة التفكير الصينية. فإن تيار تعاليم "جاوتاما بوذا" -بإضافة هذا التيار الجديد- نمت في نهر أكبر وجاءت لإثراء كل بلدان الشرق.

## (5) اليابان

تاريخ البوذية في اليابان بدأ في القرن السادس. في العام 538 ميلادية بعث الملك بايكتشي (أو كودارا، كوريا) بمبعوث لتقديم بوذا وكتب السوترا إلى المحكمة الإمبراطورية الخاضعة للإمبراطور "كينمي" آنذاك. تلك كانت بمثابة تقديم البوذية في هذه البلد. إن تاريخ الأديان في اليابان له أكثر من 1400 سنة الآن.

في هذا التاريخ الطويل، يمكننا أن نفكر في البوذية اليابانية متصلة بثلاث بؤر. الأولى يمكن وضعها على بوذية القرن السابع والثامن تقريباً. ولإظهار هذا مادياً يمكننا أن نشير إلى معبد هووريوجي ومعبد توودايجي، اللذان تم بناؤهما خلال تلك الفترة. الشيء الوحيد الذي لم يكن بالإمكان

تجاهله آنذاك هو حقيقة أن تيار الثقافة تسارع بشكل غير عادي في كافة أنحاء آسيا خلال تلك الفترة، بينما كانت حضارة الغرب كانت ظلام دامس. وقتها كان الشرق يتطور على نحو مدهش وبحركة مذهلة في الصين وآسيا الوسطى والهند وبلدان البحر الجنوبي، وكانت الأنشطة الفكرية والدينية والمجالات الفنية تجري وبقوة. فكان ربط تلك الحركات جعل البوذية تملأ العالم الشرقي مع المد الهائل المتمثل في الإنسانية.

هذه الحركة الجديدة للثقافة اليابانية يشهد عليها لذلك البناء الرائع معبد هووريوجي ومعبد توودايجي وكذلك الأنشطة الفنية والألوان الدينية والتي جاءت مرتبطة مع تلك الاحداث، والتي تظهر لنا هذا التشبع في أطراف الشرق الأقصى للتيار الثقافي العام الذي كان يغطي مساحات واسعة من آسيا.

إن أهل هذا البلد -والتي لم تكن دولة متحضرة لفترة طويلة -انغمروا في تيار من الثقافة العظيمة إذ فجأة تفتحت زهور الحضارة عندهم. وكان بمثابة دور جيد للحظ أن يحالف اليابان في تلك القرون. وكان البطل الرئيسي المسؤول عن ازدهار هذه الثقافة هي البوذية ولا شيء سواها، حيث أصبحت معابد البوذية في ذلك الوقت مراكز اجتماعية

هامة جداً، وحيث كان الكهنة هم قادة تلك التعاليم الجديدة. فطوروا بها ثقافةً واسعةً وعظيمةً وليس لتكون منحصرة فقط على الأمور الدينية. كانت هذه هي الدولة الفعلية للبوذية التي تم زرعها لأول مرة في هذا البلد.

وفي القرن التاسع، كان إثنان من الكهنة العظام "سايتشو" (دينغيو دايتشي) و"كوكاي" (كوبو دايتشي) ظهرا في المشهد وأسساً طائفتين بوذيتين وعادة كان يشيران إلى بوذية هايان. ومن هنا تأسست البوذية اليابانية البحتة. لقد فهما البوذية من وجهة نظرها الأصلية وتمرنا عليها وأسساً أديار مركزية عند جبل [هي ئيه] وجبل [كويبا] على التوالي. أثناء الثلاث مائة عام بعد التأسيس وحتى عصر "كاماكورا"، ازدهرت الطائفتان "تينداي" و"شينغون" بصورة رئيسية بين الأرستقراطيين والمحاكم الإمبراطورية.

البؤرة الثانية يمكن وضعها على بوذية القرن الثاني والثالث عشر. ظهر خلالها كهنة عظام وهم "هونين" و"شينران" و"دوغين" و"نيشيرن". فعندما نتحدث عن بوذية اليابان، فلا يمكننا فعل ذلك بدون ذكر أسماء هؤلاء الكهنة. ولماذا أخرجت لنا تلك القرون هؤلاء الرجال العظام؟ إن سبب هذا هو حقيقة أن مشكلةً شائعة كانت تواجههم دائماً. ما هي تلك

المشكلة الشائعة؟ ربما وأنها حقيقة أن البوذية كانت حديثة القبول ولكن بأسلوبٍ يابانيٍ فريد.

قد يقودنا هذا إلى السؤال "لماذا؟ أم يكن حقيقياً أن البوذية تم تعريفها لهذا البلد منذ فترة طويلة؟" إنه أمر تاريخي بحت. لكنه أيضاً أمر حقيقي أن المسألة تطلبت مئات السنين كي يتسنى للناس أهل هذا البلد ليتشبعوا ويعيدوا هيكله تلك الأديان الآتية من الخارج ليجعلوها ملكهم بالكامل. باختصار، بدأت الجهود في قبول البوذية في ذلك البلد في القرن السابع والثامن، ونتيجة لذلك، ازدهرت البوذية على يد هؤلاء البوذيين في القرن الثاني عشر والثالث عشر.

بعد ذلك واعتماداً على هذا التأسيس الذي تم بناؤه على يد هؤلاء الكهنة البارزين حافظت البوذية في اليابان على عملها حتى يومنا هذا. ومنذ أن ظهر هؤلاء الرجال المميزين، لم يظهر نألق تلك القرون الماضية مجدداً في تاريخ البوذية اليابانية. ومع ذلك فهي تبدو للكاتب المعاصر أن ثمة شيء آخر يجذب انتباهنا وهو ثمرة البحث في البوذية الأصلية في زمننا الحالي.

فمنذ أن قبول البوذية للمرة الأولى - عملياً تقبل البوذية بأكملها في اليابان - كان "ماهايانا" مازال متأثراً بالبوذية

الصينية. خاصة بعد ظهور الأساتذة العظام خلال القرنين الثاني عشر والثالث عشر، حيث أن تعاليم ماهايانا شكلت التيار الأساسي مع مؤسسي الطائفة كمرکز لها؛ وهذه الرؤية استمرت حتى وقتنا هذا. وفي تاريخ البوذية وكبوذية اليابان، بدأت الدراسة الأساسية للبوذية بعد منتصف عصر "ميجي". وحيث أن رمز "جواتاما بوذا" ظهر مجدداً وبوضوح قبل هؤلاء من كانوا عرضة لنسيان أن هناك مؤسس للبوذية بجانب مؤسسي الطوائف، وأن أيضاً كان من السهل على هؤلاء من لم يعيروا أي اهتمام لأي شيء سوى تعاليم الماهايانا، وأن كان هناك أيضاً عقيدة منظمة للبوذية. هذه الأوجه الجديدة لاتزل باقية في مجال التعليم المدرسي وحتى الآن فهي لم تكن قوية على نحو كاف لتوقظ الحماسة الدينية بين جموع الجماهير. لكن يبدو أن المعرفة لدى أهل هذا البلد بخصوص البوذية وظهورها بدأت أنت تأخذ منعطفاً. قد يود الكاتب أن يضع علامة تمييز على هذا الوجه، لكي يجعله البؤرة الثالثة أو الاخيرة والتي تشير للسالف ذكره.

## 2. نقل تعاليم بوذا

البوذية هي ديانة بنيت على أساس تعاليم شاكياموني الذي أوعظ الناس على مدار 45 سنة من حياته. إن الكلمات التي استخدمها في تعاليمه كان لها السلطة المطلقة في هذا الدين، بغض النظر عن حقيقة أن هناك 84 ألف بوابة للدهارما وأعداد ضخمة من المدارس، جميعها تتعلق بكتب شاكياموني المقدسة. هذه الكتب من تعاليم بوذا تم تسجيلها وتعرف باسم "إيساي كيو" أو "دايزو كيو" وهذه هي مجموعة الكاملة من الكتب المقدسة.

دافع شاكياموني وبقوية عن حقوق الناس وقام بنشر تعاليمه من خلال كلمات بسيطة وسهلة يستخدمها العامة في حياتهم اليومية كي يفهمها الجميع. واستمر في هذه المنفعة لحشد الكثير من الناس وحتى اللحظة الأخيرة من حياته حتى توفي عن عمر يناهز الثمانين.

وبعد وفاة شاكياموني، قام أتباعه بالتبشير برسائله طبقاً لما سمعوه. بينما كان يتم تداول التعاليم وإعادة نشرها، فمن المحتمل أن بعض الإختلافات حدثت نتيجة الأخطاء غير المقصودة من ناحية الأتباع نحو ما ظنوا أنهم سمعوه أو فهموه بشكل سليم. ولكن حتى الآن، كلمات شاكياموني تم

تناقلها على نحو دائم وبدقة وبشكل صحيح، كما أن فرص سماع هذه التعاليم كلها متاحة لكل الناس دون أي تفرقة أو تمييز. لذلك فإن العديد من الكهنة الأكبر مقاماً الذين تعاونوا سويّاً من أجل تعديل ودمج هذه الكلمات والتعاليم من خلال قراءة متبادلة لكل فكرة سمعها، حيث قضوا أشهراً عدة في تلك النقاشات. وهذا العمل الذي كان نتاج هذه الطريقة يسمى "كيتاتسوجو" أو النظام الصارم. هذا يدل على أنهم حاولوا وبكل ورع ديني نقل تلك الكلمات التي كان يتكلم بها الأساتذة الكبار.

تلك التعاليم التي تم تعديلها قد أن أو ان تدوينها لتكون تسجيلات في شكل مكتوب حيث تم إضافة التعليقات والتفسيرات بواسطة الكهنة المتعلمين من الأعمار الحديثة، والتي عُرفت بـ "رون" أو التعليقات. إن تعاليم بوذا نفسها وكذلك التعليقات التي تم إضافتها في الأزمنة اللاحقة، تسمى سانزو (ثلاثة قطاعات من الكتب المقدسة للبوذية) أو "تريبيتاكا" في اللغة السنسكريتية.

إن سانزو أو تربيتاكا تتضمن "كيوزو" و"رينسوزو" و"رونزو"، المقطع "زو" هنا يعني "إناء" أو "وعاء". أما المقطع "كيو" هنا يشير إلى الكتب المقدسة البوذية

و"ريتسيو" تشير إلى التعاليم الأخوة البوذية، و"رون" معناها التعليقات التي تكتب بواسطة الكهنة الساميين.

معظم المدارس حافظت على الشريعة الخاصة بها (اللغة السنسكريتية: ترييتاكا، بالي: تبيتاكا)، ولكن المجموعة الكاملة نجت هي الموجودة في "بالي" والتي تنتمي إلى "ثيرفادينس". فشرية "بالي" لعبت دوراً هاماً كمصدر مكتوب بين البلدان البوذية في آسيا الجنوبية والجنوب الشرقي.

وطبقاً للعرف، يقال إن البوذية دخلت الصين خلال عهد الملك مينغ آخر ملوك أسرة هان الشرقية. ولكن في الحقيقة تلك الكتب المقدسة دخلت الصين وتم ترجمتها قبل أربعة وثمانون عاماً على يد الملك هوان من نفس الأسرة الحاكمة. وحيث أن بوذية ماهيانا قد تأسست في الهند في غضون تلك الفترة، انتقلت البوذية إلى الصين كما هي. ومنذ ذلك الحين ولمدة دامت أكثر من 1700 عام، استمرت المجهودات في ترجمة الكتب المقدسة إلى اللغة الصينية والتي بلغ عددها إلى 1400 كتاب مقدس في 5586 مجلد. تلك المجهودات في الحفاظ على تلك الكتب المقدسة المترجمة بدأت في مرحلة مبكرة من أسرة الملك واي، ولكنها تصادفت مع نفس فترة أسرة سونغ الشمالية الحاكمة التي بدأت طباعته



تلك الكتب. ولكن ومنذ ذلك الوقت تقريباً وأعمال الكهنة الساميين الصينيين جاءت ليتم إضافتها إلى الكتب المقدسة البوذية حيث لم يعد مناسباً بأن يطلق على تلك الكتب اسم بتريبتاكا. عندما جاء عصر "سويه"، وضعت تلك الكتب تحت عنوان "إيساي كيو" أو المجموعة الكاملة من كل الكتابات المقدسة، وفي عصر التانغ جاءت لتكون تحت عنواناً جديداً وهو "دايزو كيو" أو مجموعة كافة الكتب المقدسة للبوذية وأحكامها ومقالاتها.

دخلت البوذية إلى التبت في حوالي القرن السابع الميلادي، ولمدة 150 عاماً خلال القرن التاسع وحتى القرن الحادي عشر، حيث استمرت مجهودات ترجمة الكتب المقدسة البوذية، وعلى نحو عملي تم ترجمة لكافة الكتب خلال تلك الفترة.

وفي ضوء الكتب المقدسة التي تُرجمت ليس فقط إلى الكورية واليابانية والسنهالية والكمبودية والتركية ومعظم اللغات الشرقية، بل أيضاً إلى اللاتينية والفرنسية والإنكليزية والألمانية والإيطالية، حيث يمكننا القول إن بركة تعاليم بوذا قد انتشرت في شتى بقاع الأرض.

لكن إذا فكرنا مرة أخرى، من وجهة نظر جودة الترجمة، وتاريخ أصل وتطور الديانة لأكثر من ألفي عام، وأكثر من عشرة آلاف ترجمات لكتب مقدسة، نجد أنه من الصعب أن تفهم المعنى الحقيقي للكلمات التي دوّنت عن لسان شاكياموني، حتى بالاستعانة بـ "دايزو كيو". ولذلك فإنه من الضروري استخراج تلك النقاط الأساسية من "دايزو كيو" وجعل منها المعيار أو القاعدة كي يتسنى للمرء أن يعتمد على إيمانه بهذا الدين.

في البوذية، السلطة العليا تكون للكلمات التي قالها شاكياموني. لذلك فإن تعاليم البوذية يجب أن تكون هي التعاليم مرتبطة وحميمية تماماً مع واقع حياتنا اليومية، وإلا فستكون غير منطقية في إلهام العقل البشري تجاه عقيدة هذه التعاليم. المغزى هو أن التعليم هو الشيء الوحيد الذي نستطيع به أن نصنع أنفسنا، فإنه من المفضل أن يكون سهلاً وبسيطاً وغير متحيز في جودته وكاف في تقديم كل المواضيع ودقيقاً ومألوفاً في انتقاء الكلمات المستخدمة في حياتنا اليومية.

خرج الكتاب إلى النور بفضل الاعتبارات السالف ذكرها، بتأريث تيار "الدايزو كيو" بتاريخه الذي يتعدى الألفين و عدة من مئات من السنين. ولذا بالطبع، لا يمكن الأخذ بهذا

النشر على أنه عمل مثالي في محتواه. إن كلمات بوذا عميقة بلا حدود في معانيها كما أن فضاءه ليس لها حدود حيث لن يمكن المرء من تقديرهم.

نتمنى وبصدق، أن يتم تطوير هذا الكتاب إلى آخر أكثر قيمة وثقة كما في الطبقات المراجعة ليتم نشرها في المستقبل، كما هو مقصود.

### 3. تاريخ "تعاليم بوذا"

تم تجميع ومراجعة النصوص البوذية استناداً على الطبعة اليابانية للنصوص البوذية المترجمة حديثاً في يوليو/تموز 1925، بالتعاون في نشر "النصوص البوذية المترجمة حديثاً" والذي كان يرأسه "موان كيزو". تم تجميع هذه الطبعة اليابانية الأولى على يد البروفيسور "شوغاكو يامابيه" والبروفيسور "تشييزن أكانوما" بالتعاون مع الكثير من علماء البوذية في اليابان، والتي استغرقت حوالي خمس سنوات ليتم نشرها.

وفي عصر "شوا" (1926 – 1989)، تم نشر النسخة المشهورة للنصوص البوذية المترجمة حديثاً الصادرة

باللغة اليابانية والتي تم نشرها بالتعاون مع الجمعية وتم توزيعه في جميع أنحاء اليابان.

وفي يوليو/تموز من سنة 1934، عندما انعقد اجتماع الشباب البوذي لعموم منطقة المحيط الهادئ في اليابان، تم نشر الترجمة الإنكليزية للطبعة المشهورة للنصوص البوذية بواسطة اتحاد الشباب البوذي الياباني، وبمساعدة من الأستاذ "جودارد" لكونها أحد الأعمال. وفي سنة 1962، أحيا الأستاذ "بيهان نوماتا" -مؤسس شركة متسوتويو، التي نشرت الطبعة الإنكليزية لتعاليم بوذا - الذكرى الـ 70 لدخول البوذية إلى أمريكا.

وفي سنة 1965، عندما قام الأستاذ نوماتا بتأسيس جمعية لنشر البوذية في طوكيو، حينها كان مخططاً لتعميم النص الإنكليزي في أنحاء العالم ليصبح واحداً من أنشطة هذه المؤسسة.

ولكي يتم فهم تلك الخطة، تم تنظيم لجنة لمراجعة تعاليم بوذا في سنة 1966. وكان أعضاء هذه اللجنة هم البروفيسور "كازويوشي كينو"، و"شويو كاناؤكا"، و"زيتو إيشيغامي"، و"شينكو سايكي"، و"كودو ماتسونامي"، "شوجون باندو" و"تاكيמי تاكاسيه". كما قام

بالمراجعة أيضاً البروفيسور "فوميؤه ماسوتاني"، والأستاذ "وايدل" والأستاذ "توشيسوكيه شيميزو". لذلك تم إصدار طبعة إنكليزية-يابانية لعالم بوزا على المبادئ الحديثة.

وفي سنة 1972، وعلى استناداً على هذه الطبعة الإنكليزية-اليابانية، تعهد كل من الأساتذة "شويو كاناوكا" و"زيتو إيشيغامي" و"شويو وهاناياما" و"كاوانسيه تامورا" و"تاكيمي تاكاسيه" بتجميع نسخة إنكليزية وتم نشرها في نفس السنة.

بعدها، تم تنظيم لجنة مكونة من الأساتذة "ريوتاتسو شيويري" و"تاكيمي تاكاسيه" و"هيروشي تاتشيكاوا" و"كاوانسيه تامورا" و"شوجون باندو" و"شويو هاناياما" (رئيس التحرير) لإعادة جمع الإصدار الياباني من تعاليم بوزا، وتم نشره في سنة 1973.

للمرة ثانية في 1974 تم تنظيم لجنة من الأساتذة "كودو ميستونامي" و"شوجون باندو" و"شينكو سايبكي" و"دويو توكوناغا" و"كاوانسيه تامورا" و"شويو وهاناياما" (رئيس التحرير) لإعادة الإصدار الإنكليزي من تعاليم بوزا، والتي تمت بمساعدة من الأستاذ "ريتشارد ستينر". تم التجميع مع

الإصدار الياباني الذي تم نشره سنة 1973، والذي ساعد في نشر النسخة اليابانية-الإنكليزية من تعاليم بوذا.

في سنة 1978 حضر كل الأستاذ "شيغيوه كاماتا" و"ياسوأكي نارا" تلك اللجنة. وفي سنة 2001 حضر كل من الأستاذ "كينيث تاناكا" و"شوغو واتاناويه" و"يوشياسو يونيزاوا" و"سِنغكو مايبدا" (القائم بأعمال رئيس التحرير) اللجنة الافتتاحية.

وفي عام 2013، قامت جمعية نشر البوذية بتغيير الوضع التنظيمي الخاص بها من "مؤسسة مسجلة" إلى "المؤسسة المسجلة للمصلحة العامة". وبمناسبة هذا التغيير، تم إعادة تشكيل أعضاء اللجنة الافتتاحية بالأساتذة "سِنغكو مايبدا" (رئيس التحرير)، و"زينو إيشيغامي" و"كيتوتاكا كيمورا" و"كينيث تاناكا" و"ماكيوه تاكيمورا" و"ياسوأكي نارا" و"تشيزوكو يوشيميزو" و"يوشياسو يونيزاوا" و"شوغو واتاناويه". يتجمع أعضاء الجمعية سنوياً ساعة إلى جعل تعاليم بوذا تستجيب لاحتياجات المجتمع المعاصر.

يوليو/تموز 2014

## 4. مفردات اللغة السنسكريتية

### AN\_ATMAN (Egolessness): (عدم الأنانية)

هذا المصطلح هو أحد أهم النقاط الأساسية في البوذية. كل ما يوجد من الظواهر في هذا العالم، في نهاية المطاف، ليس لديه أي واقع ملموس. فمن الطبيعي جدا عن البوذية، والتي تدعو إلى عدم الثبات والاستمرارية لكل من في الوجود، في الإصرار على أن مثل هذا الوجود الزائل لا يمكن بالتالي أن يمتلك أي وجود مادي دائم فيه. ويمكن أن تترجم Ana\_tman أيضاً إلى عدم وجود الروح.

### ANITYA (الفناء أو الزوال أو عدم الدوام):

وهي نقطة أساسية أخرى في البوذية. تتغير كل الموجودات والظواهر في هذا العالم تتغير باستمرار ولا تزال هي نفسها حتى ولو لحظة واحدة. كل شيء يجب أن يموت أو ينتهي يوماً ما في المستقبل، وهذا الاحتمال هو السبب الوحيد للمعاناة. ولا ينبغي، مع ذلك، أن يفسر هذا المفهوم فقط من وجهة نظر متشائمة أو عدمية، لأن كلا من التقدم والانتاج أيضاً هم مظاهر للتغيير المستمر.

### بوديساتفا (الشخص الذي كافح من أجل التنوير)

في الأصل، كان يستخدم هذا الاسم للإشارة إلى غوتاما سيدهارثا قبل أن تتأسس دولة التنوير. بعد صعود ماهايانا البوذية، وكل هؤلاء

يعملون بجهد لتنعم البوذية بأن يسمى بهذا الاسم. وأخيرا، حتى أولئك الذين يحاولون قيادة الآخرين إلى البوذية عن طريق تعاطفهم الكبير مع السعي بأنفسهم لنفس الهدف، وقد جسد بوديساتقاس بشكل رمزي: Avalokite'svara (Kwannon), K.sitigarbha (Jizo), Mañju'sri (Mon-ju)

وهم عدد قليل من تلك المعروفين.

### بوذا (المستير):

في الأصل، غوتاما سيدهارثا (Sa'kyamuni)، مؤسس البوذية، وكان يسمى بهذا الاسم، لأنه كان أحد الذين بلغوا حالة التنوير من قبل 35 سنوات حوالي 2500 في الهند. الهدف النهائي لجميع البوذيين هو، بغض النظر عن مدرستهم أو التيار الذين ينتموا له، ليصبح بوذا. بسبب اختلاف الوسائل لكيفية الوصول إلى هذه الحالة، وتنقسم البوذية إلى مختلف الطوائف والمدارس. في ماهيانا البوذية، إلى جانب بوذا التاريخية، ساكياموني والعديد من تماثيل بوذا مثل اميتابها (أميدا) وماها-فايروكانا (داينيتشي) باهاي. ساجياجورو (ياكوشي)، الخ. ياكشي) وغيرها، وهم مقبولين عموما كرموز لتعاليم البوذية. متأثرين بمفهوم الأرض النقية البوذية في اليابان، (يصبح الانسان بوذا بعد ولادة جديدة في الأرض نقية)، وجميع



أولئك الذين قضوا نحبهم عادة ما يسمى "بوذا"، أو HOTOKE باللغة اليابانية.

DHARMA (التدريس الصحيح):

هذا هو تدريس يدرس بها المستنير، بوذا. هناك ثلاثة أنواع من الشرائع في تعاليم: سوترا، (تعلم الدروس من قبل بوذا نفسه) (Vinayas) التخصصات المقدمة من قبل بوذا وأبهيدارماز (التعليقات والمناقشات على سوترا وفيناياس من قبل العلماء في فترات لاحقة). وتسمى هذه الثلاثة. Tripi.taka تربيي كاتا دهارما هي واحدة من ثلاثة كنوز البوذية.

KARMA (الأفعال):

على الرغم من أن المعنى الأصلي لهذا المصطلح يعني ببساطة "الأفعال"، كان لديه علاقة مع نظرية السببية، وهي ينظر إليها على أنها نوع من الطاقة المحتملة المكتسبة نتيجة كل عمل عمله الشخص في الماضي. وكل من أفعالنا نتائجها تكون جيدة أو سيئة، فيها معاناة أو متعة، وهذا يتوقف على الفعل، ولها قوة تأثير على مستقبلنا، وهذا يعتبر الكرامة بالنسبة للواحد. ويعتقد أنه إذا تكرر الفعل الجيد، سيكون التراكم جيد في المستقبل ولها تأثير مفيد. هناك ثلاثة أنواع من الأفعال؛ المادية، اللفظية، والعقلية، في هذا المفهوم.

## MAH\_AY\_ANA المركبات العظيمة:

خلال التاريخ البوذي، ظهر هناك مجالين رئيسيين من الفكر، ماهيانا وثيرافادا أو (هينايانا). انتشر ماهيانا البوذية إلى التبت والصين وكوريا واليابان وغيرها، في حين ثيرافادا إلى ميانمار وسريلانكا (سيلان)، تايلاند، الخ... يعني هذا المصطلح "السيارة العظمى" التي لا يمكن أن تقبل جميع الكائنات التي تعاني في هذا العالم من الولادة والموت، ويمكن أن يؤدي كل منهم، دون أي تمييز، حالة من التنوير.

## NIRV\_AN.A الهدوء التام:

حرفيا، وهو ما يعني "التفجير". هذه هي الدولة التي يوجد فيها كل أشكال الدنس البشري والعاطفة قد انطفأت تماما من خلال بعض الممارسات والتأمل على أساس الحكمة الصحيحة. أولئك الذين بلغوا هذه الحالة يسموا تماثيل بوذا. كان غوتاما سيدهارثا هو من أسس هذه الدولة، وأصبح بوذا في الـ 35 من عمرة. ومع ذلك، يعتقد الآن أنه كان فقط بعد أن كان قد وافته المنية وصل إلى مثل هذه الحالة من الهدوء المثالي، لأن بعض بقايا دنس الإنسان سوف تستمر في الوجود طالما وجدت جسده المادي.

## P\_ALI (اللغة):

هذه هي اللغة المستخدمة في ديانة البوذية. ويعتقد أن أقدم نوع من شرائع البوذية قد كتب في هذه اللغة. لأن هذا هو نوع من براكرت، وهي لهجة من اللغة السنسكريتية، وليس هناك فرق كبير بين بالي والسنسكريتية. دهارما في اللغة السنسكريتية، داما في بالي. انظر Nirva<sup>-</sup>na في اللغة السنسكريتية، Nibba<sup>-</sup>na في بالي. انظر السنسكريتية.

### P\_ARAMIT\_A (العبور إلى الشاطئ الآخر):

"العبور إلى الضفة الأخرى" وسيلة لبلوغ بوذا الأرض عن طريق ممارسة مختلف التخصصات البوذية. وعادة ما ينظر إلى الستة تخصصات العملية التالية لتلك التي تمكن الشخص من العبور من هذا العالم، عالم الولادة والموت إلى عالم التنوير: العروض والأخلاق والصبر والسعي، والتركيز، والحق في الحكم (أو الحكمة). وتستمد "هيجان" الأسابيع اليابانية التقليدية في الربيع والخريف من هذا المفهوم البوذي.

### PRAJÑ\_A (الحكمة):

واحدة من ستة الـ Pa<sup>-</sup>ramita<sup>-</sup>s وهي الوظيفة العقلية التي تمكن الانسان من ان يتصور الحياة بدون أخطاء والتمييز بين ما هو حقيقي وما هو زائف. والذين حصلوا على هذا تماما هم من يسموا

بوذا. لذلك، وهذه هي الحكمة التهذيبية والمستنيرة، والتميزة عن الذكاء البشري العادي.

### SA.NGHA (الأخوة في البوذية):

وهي تتألف من الرهبان والراهبات والعلمانيين والعلمانيات. في العصور الأولى، وتألفت من الرهبان والراهبات. في وقت لاحق، عندما نشأت حركة ماهايانا، الذين تهدف إلى حالة بوديساتفا، بغض النظر عن كونه شخصا عاديا أو راهب، ينضموا معا كأخوة. هذه واحدة من ثلاثة كنوز البوذية

### السنسكريتية (اللغة):

اللغة الأدبية الكلاسيكية من الهند القديمة. واحدة من عائلة اللغات الهندو أوروبية. وهي مقسمة إلى السنسكريتية الفيديا والكلاسيكية. وكان قد كتب الكتاب المقدس من التقليد ماهايانا في هذه اللغة التي أسلوبها يسمى السنسكريتية أو هجين البوذية.

### SA.MS\_ARA (التناسخ):

التكرار الدائم للولادة والموت من الماضي من خلال الحاضر إلى المستقبل من خلال هذه العوالم السنة الوهمية: الجحيم، الأرواح

الجياح، الحيوانات، A'sura أو الأرواح القتالّة، والرجال، والسماء. ما لم تستتير، لا يمكن للمرء أن يتحرر من هذه العجلة من التهجير. أولئك الذين يكونا خاليين من هذا يمكن أن يسموا بوذا.

### 'S\_UNYAT\_A (غير الجوهرية):

هذا هو مفهوم أن كل شيء ليس له وجود مادي ولا مضمون ولا الديمومة وهي واحدة من النقاط الأساسية في البوذية. لأن كل شيء يتوقف على السببية، لا يمكن أن يكون هناك أنا دائمة باعتبارها مادة. ولكن، ينبغي للمرء ألا يلتزم بمفهوم أن كل شيء له مادة أو أنه لا يفعل ذلك. كل كائن بشري أو غير بشري، هو في النسبية. وبالتالي، فمن الحماسة أن يتمسكون بفكرة معينة أو مفهوم أو فكر وحيد مطلق. هذا هو التيار الأساسي في الحكمة (برجنا) صحف ماهايانا البوذية.

### S\_UTRA (الكتاب المقدس):

سجلات تعاليم بوذا. يعني هذا المصطلح أصلاً "السلسلة"، مما يدل على خلاصة الترابط من خلال الكم الهائل من الدراسات في الدين أو العلم. واحدة من تريبينكاكا.

### THERAV\_ADA (الدعاة الحكماء):

ويمثل التقليد الجنوبي من البوذية عموماً هذه "التسمية". "ثيرا"  
تعني الشيوخ. وهذه هي مدرسة الشيوخ التي كان تاريخها مجموعة  
من كبار الرهبان المحافظة الذي دعت إلى التقيد الصارم للتعاليم  
بالمقارنة مع مجموعة أخرى من الرهبان التقدمية الأكثر تحملاً إلى  
حد ما (والمعتقدات كانت لتتحول لاحقاً إلى ماهايانا، وهذا هو تقليد  
خاطئ). ويقال إن هذا النوع من الاتجاهات في أوامر البوذية  
المعارضة قد بدأت في فترة مبكرة، على بعد بضعة قرون بعد وفاة  
بوذا، عندما أصر ميهاديفا، وهو راهب تدريجي، بناءً على تفسير  
أكثر حرية في إطار الفئات الخمس للتعاليم البوذية. أثار هذا الانقسام  
إلى ديانة وMaha-sa-Nghika التي كانت منبع وقت لاحق  
ماهايانا.

### TRIPI.TAKA (ثلاث سلات):

الفروع الثلاثة من الكتب المقدسة للبوذية، دهارما، والمقصود من  
هذا. هم سوتراس، والتي تحتوي على تعاليم بوذا. فينياس، والتي  
تحتوي على تخصصات وAbhidharmas، والتي تحتوي على  
العديد من التعليقات ومقالات عن المذاهب البوذية والمبادئ. في  
وقت لاحق، تم تضمين كتابات البوذية قبل الكهنة الصينية واليابانية  
أيضاً في شرائع البوذية. انظر إلى دهارما.

المجتمع من أجل تعزيز البوذية وتوزيع:

"تدريس بوذا"

في وصف المجتمع لتعزيز البوذية فإنه من الضروري أن نتحدث عن رجل أعمال، وهذا الرجل هو السيد مؤسس شركة ميتوتويو.

أسس شركة لتصنيع أدوات قياس دقيقة في عام 1934. وتعد قناعته المتينة هي اساس نجاح المؤسسة والذي يعتمد على الوثام المشترك بين السماء والأرض والإنسان وأن كمال العقل البشري لا يمكن تحقيقه إلا من خلال التنسيق المتوازن بين الحكمة والرحمة والشجاعة. وقد فعل كل ما بوسعه تحت هذه القناعة نحو تحسن التقنية لأجهزة القياس وتصنيع وتطوير العقل البشري.

فمن اعتقاده بأن تحقيق السلام العالمي لا يمكن تحقيقه إلا على كمال العقل البشري، بغرض نشر تعاليم بوذا. لذلك، فهو جنباً إلى جنب مع إدارة الشركة قد قال انه بذل جهوده أكثر من أي وقت مضى منذ تأسيس شركته في نشر وتحديث الموسيقى البوذية ونشر صور بوذا وتدريس مبدؤه.

في ديسمبر 1965، كان لديه أساس اندمج مع ماله الخاص للانخراط في نشر البوذية، وفي الوقت نفسه، إلى أن يكون عوناً نحو السلام العالمي. وهكذا، بدأت جمعية تعزيز البوذية كمنظمة عامة.

ما يتم القيام به لنزع فتيل تدريس بوذا القاصي والداني حتى أن كل إنسان يمكنه أن تستفيد بها والتمتع بالحكمة الخفيفة العظيمة والرحمة؟ فمن عمل هذه الجمعية لتعزيز البوذية بغرض السعي للحصول على حل لهذه المشكلة، مواكب إرادة مؤسسها.

باختصار، كل جهد ممكن تجاه نشر تعاليم بوذا هو قلب وروح أن هذه الجمعية لتعزيز البوذية تجري.

(مضمون هذا الكتاب هو شرح فكرة البوذية)